

## Vorwort

Das vorliegende Lehrmittel für finanzielles Rechnungswesen in englischer Sprache wurde für den bilingualen Unterricht in der tertiären Bildung entwickelt. **Where's the Money?** erklärt alle Inhalte mit einer klar strukturierten und einfachen Kurztheorie anhand von konkreten Aufgabenstellungen. Dann wird exemplarisch umgesetzt und geübt. Das Lehrmittel ist bewusst knapp und präzise gehalten. Es konzentriert sich auf das Wesentliche.

Das Lehrwerk wurde seit 2011 in mehreren Klassen und von verschiedenen Dozenten erfolgreich erprobt, mehrfach verbessert und ergänzt. Der gesamte für die Schlussprüfung der kaufmännischen Lehre im E- und M-Profil relevante Stoff wird abgedeckt. Der Methodik des bilingualen Unterrichts wird mit speziellen Lehr- und Lernformen Rechnung getragen, und diese werden im **Teacher's Pack** ausführlich beschrieben. Dort finden sich zudem praktische Kopiervorlagen. Ergänzend stehen den Lehrenden verschiedene Zusatzmaterialien auf der Website [www.bili-books.ch](http://www.bili-books.ch) zur Verfügung. Diese bietet auch für Lernende weitere Hilfestellungen, wie etwa Vokabeltrainer.

Wir danken der Schulleitung der KV Zürich Business School, insbesondere dem Rektor René Portenier, für die tatkräftige Unterstützung bei der Entwicklung des Bili-Lehrganges an unserer Schule und den dazu notwendigen Lehrmitteln. Im Rahmen unserer Weiterbildung, die zu einem Certificate of Advanced Studies in Bilingual Teaching führte, haben die beteiligten Wirtschaftslehrer Beiträge zu diesem Lehrmittel beigesteuert. Dafür danken wir (in alphabetischer Reihenfolge) ganz herzlich Clemens Furrer, Mariella Leonforte, Dr. Nicole Tan-Hess, Silvio Schmidt und Petra Skrobala.

Zudem bedanken wir uns für die Feedbacks von Kolleginnen und Lehrerkollegen, den beigezogenen Praktikern und unseren Schülerinnen und Schülern.

Das allerherzlichste Dankeschön gebührt aber unseren Kindern, die uns mit Ideen, Gesprächen und vor allem der Schaffung der Website unterstützt haben.

Nicole Widmer, Dr. Christoph Hohl

## Preface

This course book for Financial Accounting in English has been developed for bilingual teaching in the sector of tertiary education. **Where's the Money?** illustrates all its contents through hands-on tasks, and its theoretical approach is clearly structured and easy to understand. There are lucid examples and numerous exercises. The course book is designed to be short and to the point. It focuses on the essence of Financial Accounting.

This course has been successfully tried out in several classes and by various teachers since 2011, continuously improved, and supplemented. All subject matter relevant to commercial clerks in the E- and M-stream is covered.

Bilingual teaching methods were taken into account by implementing special forms of instruction. These are described in detail in the **Teacher's Pack**, which also comprises ready-made copiable worksheets. In addition, teachers can find more extra materials on our website [www.bili-books.ch](http://www.bili-books.ch). Learners can also access supportive materials on that website, such as vocabulary training apps.

We would like to thank the management of the KV Zurich Business School, above of all Headmaster René Portenier, for their ongoing and active support during the development of the school's bilingual course of studies and the teaching materials needed for this. While preparing and studying for a Certificate of Advanced Studies in Bilingual Teaching, all the business teachers who participated contributed materials to this course.

For this, we would like to express our gratitude (in alphabetical order) to Clemens Furrer, Mariella Leonforte, Dr. Nicole Tan-Hess, Silvio Schmidt and Petra Skrobala.

We would also like to thank all our numerous fellow teachers, other professionals we consulted in the process, and our students for their helpful hints.

Last but not least, we are very grateful to our children, who supported us with their ideas and feedback and the creation of a wonderful website.

Nicole Widmer, Dr. Christoph Hohl